Porównanie tłumaczeń Psalmów 78:71

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Sprowadził go od (chodzenia) za karmiącymi, Aby pasł Jakuba, Jego lud, I Izraela, Jego dziedzictwo.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Zdjął z niego troskę o karmiące owce, Po to, aby pasł Jakuba, Jego lud, I Jego dziedzictwo, to jest Izraela. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Przywołał go, gdy chodził za karmiącymi *owcami*, aby pasł Jakuba, jego lud, i Izraela, jego dziedzictwo. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Gdy chodził za owcami kotnemi, przyprowadził go, aby pasł Jakóba, lud jego, i Izraela, dziedzictwo jego; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | aby pasł Jakoba, sługę jego, i Izraela, dziedzictwo jego. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | powołał go, gdy chodził za karmiącymi [owcami], by pasł Jakuba, lud Jego, i Izraela, Jego dziedzictwo. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Przywiódł go do owiec karmiących, Aby pasł Jakuba, lud jego, I Izraela, dziedzictwo jego. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Przywiódł go od karmiących owiec, aby pasł Jakuba, Jego lud, i Izraela, Jego dziedzictwo. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Sprowadził go od karmiących owiec, by pasł Jakuba, lud Jego, i Izraela, Jego dziedzictwo. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | powołał go od owiec karmiących, aby pasł Jakuba, Jego lud, (i Izraela, Jego dziedzictwo). |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Spośród owiec ciężarnych go wyprowadził, aby pasterzył Jakóbowi – Jego ludowi, oraz Israelowi – Jego dziedzictwu. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Od podążania za karmiącymi samicami przywiódł go, by pasł Jakuba, jego lud, i Izraela, jego dziedzictwo. |

1. 1) <x>100 5:2</x> [↑](#footnote-ref-2)